

REVISIÓN FSC DE PLANTACIONES

Charles-de-Gaulle-Str. 5
53113 Bonn, Alemania
Tel.: +49 - 228 - 367 66 0
Fax: +49 - 228 - 367 66 30
www.fsc.org
fsc@fsc.org

23 DE AGOSTO DE 2005

REVISIÓN FSC DE PLANTACIONES – INFORME DE LA SEGUNDA REUNIÓN DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE POLÍTICA

Centro Internacional FSC, Bonn, Alemania, 13 - 15 de julio

Participantes:

Grupo de Trabajo sobre Política (GTP):

Javier Baltodano Aragón (Costa Rica, Ambiental del Sur)
Luis Astorga (Chile, Social del Sur)
Tim Cadman (Australia, Ambiental del Norte)
Joshua Dickinson (Estados Unidos, Social del Norte)
Anders Hildeman (Suecia, Económica del Norte)
Luis Fernando Jara (Ecuador, Ambiental del Sur)
Jutta Kill (Reino Unido, Ambiental del Norte)
Rob McLagan (Nueva Zelanda, Económica del Norte)
Dr. John Scotcher (Sudáfrica, Económica del Sur)
Dr. Dharam Pal Singh Verma (India, Social del Sur)
Roberto Waack (Brasil, Económica del Sur)

Presentó disculpas: William Street (Canadá, Social del Norte)

Facilitador y miembros del personal del CI FSC:

Anders Lindhe, Facilitador
Sarah McKay, Asistente de Proyectos, Unidad de Política y Estándares del FSC

Miércoles:

Actas:

1) Matthew Wenban Smith, Jefe de la Unidad de Política y Estándares del FSC, dio la bienvenida a los participantes a nombre del FSC. A continuación habló brevemente sobre el presupuesto del proceso y expresó el agradecimiento del FSC por el financiamiento otorgado por IKEA, SCA, Stora Enso y la Sociedad Sueca para la Conservación de la Naturaleza a la primera parte del proceso, así como por las aportaciones en especie hechas por diversos representantes del grupo. También informó que en el mes de septiembre se espera una determinación sobre una propuesta para conseguir apoyo adicional para el proyecto.

2) Los participantes se reunieron por cámara para establecer enlaces y resumir las lecciones aprendidas durante los esfuerzos de comunicación y consulta con sus respectivas circunscripciones de cámara después de la primera reunión. Los informes presentados de vuelta a la plenaria hicieron patente que muchos de los representantes del GTP tuvieron gran dificultad en recibir la retroalimentación correspondiente. Entre las posibles razones señaladas se encuentran las siguientes:

- A pesar de la reunión internacional sobre revisión de plantaciones realizada en Bonn en septiembre de 2004, de la edición especial del boletín FSC "News and Notes" sobre la revisión de plantaciones, del sitio Web del FSC para la revisión de plantaciones www.fsc.org/plantations y de otros esfuerzos por resaltar la importancia del proceso, solamente algunas secciones de la membresía del FSC están concientes del alcance y las implicaciones potenciales de la revisión de plantaciones.
- A menos que hubieran sido enviados a través del CI FSC (Sarah o Christina), los correos electrónicos solamente llegan a aquellos miembros del FSC que autorizaron a que sus direcciones se hicieran 'públicas' (una de las razones para retener esa información podría ser el temor a los correos basura (SPAM) y/o a lo que significa una amplia distribución de direcciones de correo electrónico). Asimismo, un número importante de correos es devuelto debido a detalles de contacto vencidos. En los casos en que los correos electrónicos efectivamente pasan, es posible que entonces existan barreras de idioma y también, que muchas personas sientan una sobrecarga de comunicación por vía electrónica.

En las siguientes discusiones, se señaló que los representantes del grupo necesitan sentirse informados acerca de las cuestiones relacionadas con plantaciones que son controversiales. En general los participantes estuvieron de acuerdo en que los resultados concretos de las reuniones del GTP, tales como formulaciones comunes específicas, son necesarios para estimular la acción y respuesta de los miembros del FSC y de los grupos de interesados. Otras sugerencias incluyeron:

- Los representantes del GTP deberían ser lo más proactivos posible, es decir, llamar a la gente, organizar reuniones, etc. Sin embargo, también se señaló que este esfuerzo podría verse limitado por restricciones de financiamiento.
- Los representantes de las distintas cámaras deberían colaborar entre sí, agrupar sus recursos y coordinar sus esfuerzos de manera a no ser varios los que se ponen en contacto con los mismos interesados.
- El grupo debe aprovechar al máximo la oportunidad de interactuar frente a frente con los interesados durante la Asamblea General (AG). Para lograr esto, es

necesario preparar un borrador de documento y enviarlo a los participantes antes de la AG con el fin de recibir la retroalimentación correspondiente.

También se señaló que, debido a que el FSC se ha convertido en el más amplio esquema de certificación empleado para certificar plantaciones (en términos del número de hectáreas certificadas), tanto los miembros del FSC como los interesados que no son miembros de la organización, necesitan poder influir en el proceso de revisión con el fin de que el FSC conserve la amplia credibilidad y apoyo que le son esenciales.

3) La siguiente sesión fue dedicada a discutir la agenda, el plan de trabajo de la reunión y el carácter vislumbrado del 'producto final' desde la primera fase del proceso. El facilitador presentó una propuesta con base en las sugerencias proporcionadas por los representantes del GTP antes de la reunión, así como en su propio análisis del proceso. Se le recordó al grupo que la meta de la primera fase es alcanzar un punto donde los representantes consideren que han proporcionado la suficiente orientación como para poder 'soltar' los temas y dejarlos en manos de la segunda etapa, la fase técnica del proceso. El facilitador también señaló que, si el proceso arroja como resultado propuestas que signifiquen cambios a los Principios y Criterios (PyC), la decisión final de aceptar o rechazar la propuesta se haría mediante votación de la membresía completa del FSC.

El proceso acordado de la reunión fue trabajar en subgrupos con equilibrio de cámaras (con un representante del norte y uno del sur de cada una de las cámaras en los dos grupos) para interpretar y detallar el contenido de las tres formulaciones básicas del FSC: 'ambientalmente adecuado', 'socialmente benéfico' y 'económicamente viable', mediante la identificación de los componentes y aspectos esenciales relacionados con plantaciones. Es de esperar que los resultados de la reunión incluyan:

- Un informe que describa someramente los debates generales;
- Puntos que reflejen y resuman las discusiones de grupo;
- Formulaciones comunes del GTP en borrador referentes a los tres 'conceptos básicos' del FSC que sirvan de plataforma para trabajo y consultas ulteriores.

En las discusiones resultantes, se observó que con toda probabilidad los diversos grupos de interesados tienen ideas diferentes de dónde 'quieren que el FSC esté' en el futuro y es posible que estas diferencias influyan en sus percepciones y sus aportaciones al proceso de revisión de plantaciones. En consecuencia, es necesario que la membresía discuta y formule visiones comunes. Se señaló que la capacidad de formular una plataforma común del GTP durante la reunión estaría limitada por el alcance de las consultas y por la retroalimentación proporcionada a la fecha por las circunscripciones. Sin embargo, también se arguyó que estas dificultades tienen que ser sopesadas contra la necesidad de avanzar y de 'echar la pelota a rodar'. El facilitador enfatizó que, al discutir formulaciones comunes, ningún representante del GTP debe sentirse presionado a proceder más allá de lo que le resulte cómodo.

Tratando de mitigar la ausencia del representante de la Cámara Social del Norte, elegido para el tema de los trabajadores, el grupo aceptó la participación de Marion Karman durante las secciones de la reunión dirigidas a identificar los 'componentes' relativos a los trabajadores en la certificación de plantaciones. (Marion Karman tiene antecedentes sindicales y trabaja actualmente para la Secretaria del FSC). Sin embargo, el grupo recalcó que ésta constituía una segunda mejor opción y lamentó la ausencia del representante elegido de la Cámara Social del Norte.

4) El miércoles en la tarde, el grupo se dividió en dos subgrupos equilibrados para identificar los componentes y aspectos esenciales de las formulaciones: ‘ambientalmente adecuado’, ‘socialmente benéfico’ y ‘económicamente viable’. El siguiente cuadro es una versión editada de los componentes sugeridos y discutidos por lo grupos en sus informes presentados de vuelta a la plenaria durante el miércoles y el jueves.

<i>Ambientalmente adecuado</i>	<i>Socialmente benéfico</i>	<i>Económicamente viable</i>
Enfoque dado a las prácticas de manejo	Desarrollo local sustentable	Ganancias económicas suficientes para todos los grupos de interesados pertinentes
Mantener la biodiversidad al nivel del paisaje	Incluir a la comunidad local en la toma de decisiones	Incorporación de costos
Mantener la productividad del ecosistema	Concepto del ‘buen vecino’	Eficiencia y sustentabilidad
Establecer umbrales de impacto	Sistemas de manejo social	Transparencia y rendición de cuentas
Aplicar perspectivas nacionales / regionales	Eliminar / atenuar los impactos sociales negativos	Perspectivas de largo plazo
Mejora neta	Promover / incrementar el empleo local	Concepto de la triple rendición de cuentas (“Triple bottom line”)
	Alternativas para /sistemas mejorados de contratistas	Buenas condiciones para los trabajadores
	Certificación comunitaria flexible	Productos comercializables
	Incorporar aspectos de ‘comercio equitativo’	Indagar las sinergias dentro de la ‘Familia FSC’

(Todas las cámaras identificaron al uso de sustancias químicas como una cuestión pero ésta fue formulada como para ser incluida en el cuadro.)

Además, en las discusiones surgieron diversos temas generales:

- Cómo establecer escalas y umbrales localmente pertinentes para la certificación en ausencia de estándares nacionales.
- La consulta como parte de la certificación – la participación como un proceso.
- El papel de las entidades de certificación.
- Los sesgos contra las empresas de pequeña escala.
- Los patrones desiguales de consumo norte-sur como fuerzas impulsoras.
- Las cuestiones de la distribución y tenencia de la tierra.
- La certificación en relación con la legislación nacional y las regulaciones internacionales.
- La certificación de proyectos de secuestro de carbono.

El facilitador sugirió que algunos de los temas podrían agruparse en cuestiones de escala ya fuera dentro de la Unidad de Manejo Forestal (UMF), o en relación con la UMF en su contexto más amplio.

5) En el siguiente paso, el grupo eligió un componente de cada una de las tres columnas del cuadro como punto de partida para discusiones más profundas y como semillero para desarrollar una ‘plataforma’ común del grupo. Los temas elegidos fueron: el enfoque dado a las prácticas de manejo, el desarrollo local sustentable y las

ganancias económicas suficientes para los grupos de interesados. Cada subgrupo dedicó una hora de discusión a cada tema (las sesiones continuaron el jueves).

6) El último punto de la agenda del miércoles fue un informe de vuelta presentado por el facilitador sobre la información y el 'análisis' solicitado por el grupo en la primera reunión.

Datos actuales de la FAO sugieren que de los aproximadamente 200 millones de hectáreas de 'bosques plantados' (extrapolados a partir de tendencias y cifras de las Evaluaciones de Recursos Forestales del año 2000), alrededor de 30 millones de hectáreas son plantaciones manejadas intensivamente para producir madera y/o fibra de madera. Así pues, utilizando estas cifras, la cartera del FSC de aproximadamente 6 millones de hectáreas de plantaciones certificadas corresponde a aproximadamente el 20% de la superficie total de plantaciones del planeta.

El facilitador también presentó un informe a partir de un 'análisis' simple de todos los sumarios de las Entidades de Certificación sobre los certificados a plantaciones disponibles en inglés en mayo de 2005. Este material estuvo conformado por un total de 100 informes sumarios, representando a 87 dueños únicos y a 13 certificados de grupo (desde dos hasta más de 6000 dueños), con predios de tamaños entre 25 y 440 000 hectáreas. De estos sumarios, así como de algún material publicado donde se critica a determinadas operaciones certificadas, el facilitador extrajo las siguientes conclusiones subjetivas.

- Los operadores de gran escala parecen estar recibiendo más críticas que las actividades de pequeña escala. Esto puede ser el resultado tanto de impactos más importantes dependientes de la escala y debido a que las operaciones de mayor escala atraen una mayor atención crítica que las pequeñas empresas.
- Sin embargo, la mayoría de las operaciones de gran escala no parecen generar críticas importantes.
- Los factores comunes relacionados con las operaciones criticadas y contenciosas son, al parecer:
 - Una elevada dependencia de la comunidad en los recursos naturales locales para el sustento en las regiones en desarrollo.
 - Conflictos no resueltos sobre la distribución de la tierra y el uso de la tierra a beneficio de la comunidad local.
 - Bajos promedios de precipitaciones pluviales y/o regímenes de lluvias variables estacional / anualmente, tales como en áreas donde se han establecido plantaciones en antiguos montes y pastizales 'no boscosos'.

Algunas otras observaciones subjetivas del análisis presentado en el informe resumido fueron que:

- Las 'plantaciones' son difíciles de definir como categoría –lo que algunos consideran como plantaciones para otros son bosques semi-naturales y *viceversa*. La distinción se hace todavía más difusa por la utilización de madera y fibra a partir de cultivos de árboles plantados originalmente para otros fines, tales como los árboles del caucho plantados para producir látex.
- Los terceros revisores, si se les estimula para que generen una amplia retroalimentación, desempeñan un papel esencial, tanto por sus comentarios sobre la calidad de las evaluaciones, como por su contribución al 'proceso de aprendizaje' de las evaluaciones de certificación FSC.

- Al parecer existe un potencial para simplificar aún más la certificación de las empresas más pequeñas de lo que logra la iniciativa SLIMF¹, mientras que, por el otro lado, la evaluación de algunas empresas muy grandes podría verse beneficiada mediante el otorgamiento de más tiempo y recursos.
- Al parecer existe un potencial para trasladar la carga y la responsabilidad de la realización de las evaluaciones del impacto, las consultas, etc., a los administradores forestales, permitiendo así que las entidades de certificación se centren más en verificar y evaluar la existencia y calidad de dichos procesos.

Jueves:

7) El grupo trabajó durante la mayor parte del día dividido en dos subgrupos paralelos para seguir tratando de avanzar en la 'interpretación' y elaboración de los tres temas seleccionados en la lista del apartado 4. El resultado que surgió de ambos subgrupos fue discutido y gradualmente afinado en sesiones plenarias y luego el grupo lo volvió a revisar el viernes por la mañana. Las formulaciones resultantes, ligeramente editadas por el facilitador, aparecen resumidas a continuación. El texto es un intento del grupo por formular un borrador de 'plataforma' común que sirva de marco para un trabajo profundo a futuro sobre componentes y aspectos específicos y para alentar y facilitar los comentarios y la retroalimentación durante las consultas con las circunscripciones.

'Borrador de la plataforma del GTP':

La tarea de la certificación FSC es mejorar las prácticas de manejo de bosques y plantaciones a escala mundial, tanto directa como indirectamente como líder del buen manejo forestal.

La certificación está centrada en las prácticas de manejo y en los mecanismos del mercado.

El manejo de bosques y plantaciones:

- **Garantiza la estructura y función del ecosistema al nivel del paisaje;**
- **Aplica continuamente prácticas mejoradas que mantienen u optimizan la estructura y función ecológicas al nivel de la unidad de manejo forestal.**

El manejo de bosques y plantaciones:

- **Garantiza relaciones de 'buenos vecinos' con las comunidades locales y otros grupos de interesados;**
- **Incrementa las oportunidades de y colabora con el logro de un desarrollo local sustentable con énfasis en la disminución de la pobreza;**
- **Defiende los derechos legales de los trabajadores, garantiza los derechos de los trabajadores a organizarse y conserva y mejora la salud y la seguridad social de éstos;**
- **Defiende los derechos legales y consuetudinarios de los pueblos indígenas a poseer, utilizar y manejar sus tierras, territorios y recursos.**

El manejo de bosques y plantaciones:

- **Aborda las expectativas de otros grupos de interesados, así como de los accionistas y conserva o mejora la economía local;**
- **Utiliza métodos adecuados de consulta para identificar las expectativas de los grupos de interesados y para mostrar cómo alcanzarlas;**

¹ Certificación FSC de 'bosques manejados a pequeña escala y de baja intensidad'; para mayor información favor de visitar www.fsc.org/slimf

- **Incluye evaluaciones de transparencia y rendición de cuentas en el campo económico.**

Se evitan impactos ecológicos, sociales y económicos, o, en los casos en que resulta imposible evitarlos, no se permite que éstos excedan ciertos umbrales / 'límites mínimos'

El campo de acción del GTP incluye el proporcionar orientación cualitativa para identificar dichos umbrales / 'límites mínimos', mientras que la identificación de los indicadores cuantitativos es una tarea que corresponde a la segunda fase de la revisión y/o a los procesos nacionales o locales.

Numerosas fueron las cuestiones y preguntas planteadas por los diversos representantes durante las discusiones en plenaria que tuvieron lugar durante el desarrollo de las formulaciones de la plataforma. Entre éstas, las siguientes:

(Sobre la certificación en general y los Principios y Criterios del FSC)

- Es necesario que en las consultas se aborde siempre a los grupos locales de interesados. Sin embargo, cuando no existen iniciativas / estándares nacionales, las consultas tienen que abarcar más amplia y extensamente el nivel nacional / regional también.
- Es necesario mejorar los procesos de certificación mediante una mayor participación de los grupos de interesados, procedimientos definidos con mayor rigor y una forma de gobierno que elimine los conflictos de interés.
- La certificación debe proporcionar efectos netos positivos.
- Existen muchas buenas intenciones en los PyC que no siempre resulta posible implementar en el campo.
- Los PyC no proporcionan una orientación sobre los aspectos económicos del manejo forestal y no reflejan la importancia del 'segmento económico'.
- El resultado final del proceso tiene que ser equilibrado y aplicable a todo el espectro de tamaños y contextos de la unidad de manejo forestal. Por ejemplo, en muchos países desarrollados, sería inadecuado que los administradores del bosque se involucraran en cuestiones de atención a la salud y seguridad social de sus trabajadores cuando el estado se encarga suficientemente de estos aspectos.

(Sobre los procesos ecológicos)

- Las evaluaciones de punto de partida son importantes – es necesario saber en qué punto nos encontramos para poder medir el cambio.
- El potencial de optimizar o mejorar la estructura y la función del ecosistema depende de por dónde comencemos. Indudablemente, si algo está deteriorado, podemos mejorarlo. Sin embargo, ¿en qué se mejoran, por ejemplo, los pastizales, mediante la siembra de árboles?
- Es necesario describir y desarrollar más detalladamente la 'estructura' y la 'función' para biodiversidad, suelos, agua, etc.

(Sobre desarrollo local)

- El incremento del capital social es un componente importante del desarrollo.
- El desarrollo es un proceso dinámico que va más allá del *status quo*.
- Un desarrollo local sustentable que sea positivo es un proceso de largo plazo que necesita evaluarse desde una perspectiva de mayor plazo.
- Los beneficios potenciales para las comunidades pueden incluir el acceso a los recursos (Vg., leña, plantas medicinales, derechos de pastoreo) y el ingreso (trabajo, copropiedad, reparto de utilidades, etc.).
- Las empresas locales que no están directamente vinculadas al bosque no deberían verse afectadas negativamente por las prácticas de manejo forestal.

- No debemos olvidar la generación indirecta de trabajos. Vg., mantenimiento de herramientas, reparación de vehículos, etc.
- Es necesario discutir y modificar el sistema de contratistas, por lo menos en los países del sur.

(Sobre la viabilidad económica)

- La viabilidad exige que los propietarios obtengan una recuperación suficiente del capital invertido. Otros 'indicadores' son que la empresa atraiga inversionistas así como empleados competentes, que haya tasas positivas del interés bancario, compromisos de pagar deudas, etc.
- La transparencia y la rendición de cuentas son conceptos clave. Los asesores de las entidades de certificación deben saber de economía y deben poder evaluar las utilidades de la empresa, etc.
- La identificación de las expectativas debe incluir a todos los grupos de interesados, empresa, trabajadores, comunidad, gobierno, etc. El diseño del proceso debería ser aceptable para todos, aun si el resultado no siempre deja satisfecho a todo el mundo.
- Es comprensible que en algunas circunstancias, una compañía tenga que despedir al 25% de sus trabajadores para mantenerse a flote y continuar dando trabajo al 75% restante. La cuestión clave en este tipo de situaciones es ser abiertos y honestos y hacer esfuerzos reales por minimizar y atenuar los efectos negativos.

(Sobre los impactos negativos y los umbrales)

- Un aspecto que diferencia al FSC de los otros esquemas es que el FSC está basado en el desempeño. Por lo tanto, es importante determinar dónde se encuentra el límite mínimo para el manejo que consigue el certificado FSC. Este grupo debe, ya sea identificar este límite mínimo, o proporcionar orientación muy clara para que el grupo de trabajo técnico defina el límite mínimo durante la segunda fase de la revisión.
- ¿Cómo separar los impactos negativos relacionados con el manejo de la UMF, por ejemplo, en el agua, de los impactos negativos que emanan de otras actividades corriente arriba en el sistema hidrológico?
- Algunos impactos negativos de las plantaciones son consecuencia de errores del pasado y podrían evitarse al establecer nuevas plantaciones.
- ¿Qué impactos negativos ambientales, sociales y económicos han sido ocasionados por las prácticas de manejo de bosques y plantaciones con certificación FSC?

8) Durante la última sesión del jueves, el grupo resumió aquellos impactos negativos al nivel local que han sido puestos de relieve y criticados en la discusión y el debate más amplios acerca de las plantaciones en general.

- Los efectos negativos de las sustancias químicas en la calidad del agua potable, la apicultura, etc.
- La fumigación aérea de sustancias químicas, el uso de sustancias químicas prohibidas por las regulaciones internacionales.
- El uso inadecuado de sustancias químicas permitidas y la falta de control en lo referente a la salud de los trabajadores – aquellos casos en donde los trabajadores que aplican las sustancias están expuestos durante muchas horas continuas, lo que les ocasiona problemas importantes de salud.
- La transformación de bosque a plantación que incrementa el uso de sustancias químicas.
- Las sustancias químicas rociadas en los linderos y que afectan a las propiedades vecinas.

- Los pesados camiones transportadores de madera que destruyen caminos y puentes.
- El polvo y el ruido provenientes de los camiones transportadores de madera que afectan a las comunidades que viven a la orilla de los caminos.
- El tráfico intenso en caminos locales que incrementa el riesgo de accidentes.
- Los árboles plantados justo en los linderos que pueden afectar negativamente las propiedades de los vecinos.
- Los impactos hidrológicos negativos a través del consumo excesivo de agua, ocasionando menores niveles freáticos y la reducción del flujo de las corrientes.
- El desplazamiento de la población de las tierras que ocupaban.
- Los conflictos sobre tenencia y uso de la tierra, Vg., usuarios consuetudinarios lanzados fuera de las tierras de la corona.
- Las plantaciones que compiten con otros usos de la tierra, localmente más benéficos.
- El uso consuetudinario de la tierra que resulta socavado por las plantaciones.
- La importación de mano de obra, en lugar de utilizar los recursos de las comunidades locales.

El grupo también discutió las potenciales 'debilidades del sistema' del FSC que pueden afectar negativamente, o no contrarrestar los impactos negativos en las plantaciones certificadas. Algunas de éstas, sugeridas por diversos representantes del grupo, fueron:

- Puesto que son los solicitantes quienes cubren el pago a las entidades de certificación, podría existir presión a conceder certificados más que a rechazarlos.
- La acreditación FSC de las entidades de certificación puede conducir a conflictos de interés.
- La rápida expansión de las plantaciones dificulta, tanto a los grupos de interesados como a las entidades de certificación, avanzar al mismo paso.
- Podrían existir situaciones con desequilibrios de poder o tenencias de la tierra no resueltas tales que impedirían que el proceso de certificación se lleve a cabo de manera eficiente en esas circunstancias.
- El FSC podría, sin embargo, significar una diferencia para esas regiones. Aun cuando podría resultar sencillo abandonar las regiones difíciles del mundo, eso no ayudaría a mejorar la situación de esas regiones.
- Existe un desequilibrio entre las empresas de grande y de pequeña escala en la cartera del FSC, Vg., el 100% de las operaciones con certificación FSC en Chile y ~90% en Ecuador son de gran escala.
- Las operaciones de gran escala elevan el grado de competencia para las pequeñas empresas locales sustentables. Es necesario que el FSC facilite la certificación para las pequeñas operaciones y aliente el 'comercio equitativo'.
- A modo de ejemplo, en Suecia, los administradores con certificación FSC tienen que aceptar una cierta cantidad de impacto negativo por el uso que los pueblos indígenas hacen de la tierra. Este concepto puede aplicarse a situaciones complicadas del sur.

Viernes:

9) Por la mañana, el grupo revisó la 'plataforma', logrando eventualmente producir el borrador de las formulaciones tal y como aparece señalado en el texto en negritas del apartado 7. A continuación, el grupo se dividió de nueva cuenta en dos subgrupos para llevar a cabo discusiones de intención sobre 'La participación de los grupos de interesados en la certificación'.

En los informes presentados de vuelta a la plenaria y en las consiguientes discusiones surgieron diversos aspectos:

(Sobre la participación)

- La consulta puede ser una manera, pero la verdadera participación es una 'vía de ida y vuelta'.
- La participación no aparece mencionada en los PyC.
- La participación y la consulta en las evaluaciones de certificación y el diálogo continuo con los grupos de interesados como parte del buen manejo son una misma cuestión.

(Sobre la identificación de los grupos de interesados)

- La consulta debería ser pertinente según la escala – existen grandes diferencias entre las operaciones de gran escala y las de pequeña, tanto en términos del número de grupos de interesados como en el nivel de interacción necesario.
- Las restricciones de recursos crearán una relación invertida entre la extensión y la profundidad de la consulta. Se debería identificar el nivel adecuado para el contexto y enfocar ahí los recursos.
- En los casos en que no existan estándares nacionales es necesario realizar una consulta más amplia.
- Los administradores deberían ser más responsables en cuanto a la identificación de los grupos de interesados locales.
- Los grupos de interesados mismos deben juzgar si los representantes verdaderamente los representan.

(Sobre la consulta)

- Los procesos de consulta dependen del contexto cultural. Cómo se contacta a las personas y dónde se llevan a cabo las reuniones es importante. Para que los procesos de consulta resulten buenos se requiere de tiempo, paciencia y recursos.
- 'Si la montaña no viene a Mahoma, Mahoma va a la montaña'. Por consiguiente, una consulta adecuada requiere de un enfoque proactivo tanto del administrador como de la entidad de certificación.
- Los desequilibrios de poder deben tenerse en cuenta.
- ¿Cómo trabajar con grupos de interesados 'hostiles' que no quieren participar constructivamente?
- Tanto los administradores como los grupos de interesados deben contar con un elevado grado de conciencia y la capacitación necesaria para emprender consultas efectivas.
- La consulta es tanto desempeño como proceso y puede necesitar orientación en estos dos aspectos.
- Las mejores prácticas de consulta deberían ser más una norma que casos excepcionales.

(Sobre la incorporación de los resultados de las consultas)

- El sistema de manejo debe estar diseñado para integrar eficazmente los comentarios de los grupos de interesados.
- Los comentarios deberían generar tanto acciones como retroalimentación a los grupos de interesados para informarles acerca de lo que se está haciendo.

(Sobre el papel de las entidades de certificación)

- Las entidades de certificación deben verificar los sistemas y métodos de consulta de los administradores para juzgar si los grupos de interesados fueron adecuadamente consultados.

- La competencia entre entidades de certificación por obtener clientes puede dar como resultado una disminución de la consulta a los grupos de interesados con el fin de ahorrar costos de auditoría / certificación.

10) La última sesión se centró en los próximos pasos. Se decidió realizar una tercera reunión del 7 al 9 de noviembre, apartando un día adicional, el 10, para la participación voluntaria en un 'comité redactor' que ayude a formular los materiales que serán distribuidos antes de la Asamblea General. Se sugirió la ciudad de Madrid en España como la sede con base en la logística de viaje.

Consultas para la siguiente reunión:

Se decidió que las consultas a las circunscripciones previas a la reunión de noviembre deberían centrarse en:

- Los 'borradores de las 'formulaciones de la plataforma' emanados de esta reunión.
- Los temas señalados en el cuadro del apartado 4 de este informe.
- La cuestión del uso de sustancias químicas.
- Promover una discusión sobre los argumentos a favor y en contra de mantener un Principio 10 separado para plantaciones.
- Las cuestiones de escala que habrán de discutirse en la reunión de noviembre:
¿Cómo está relacionada la responsabilidad de la certificación con la tenencia / distribución de la tierra, los niveles de los derechos de la sociedad civil, los reglamentos y la legislación de la seguridad social, los patrones de consumo y producción, etc.?
- ¿Existen otras cuestiones importantes que el grupo no haya captado?

El facilitador recalcó la necesidad de que los miembros del GTP documenten todas sus consultas, incluyendo los intentos fallidos de solicitar comentarios. Esto con fines de transparencia para el proceso.

Acciones para el facilitador y el personal del FSC:

- El facilitador investigará lo relacionado con posibles anfitriones, las cuestiones de logística, etc., en Madrid.
- Sarah investigará si el borrador sobre las Directrices FSC sobre Consultas: "Stakeholder consultation for forest evaluation", FSC-STD-20-006, versión 2-1 está disponible en español. De no ser así, cuándo sería factible tener el documento traducido.
- El facilitador hablará con William Street para ver cómo garantizar que los intereses de los trabajadores estén adecuadamente representados en lo que sigue del proceso de revisión de políticas.
- El facilitador preguntará a las entidades de certificación si informan a sus clientes acerca de la existencia de la revisión de plantaciones y que, como resultado de la misma, podrían presentarse cambios en los requisitos futuros para obtener la certificación.

La reunión concluyó con una evaluación de la misma. Se sugirió contar con facilitación externa para ambos subgrupos con el fin de permitir que los representantes se

concentren en el trabajo y las discusiones más que en tomar notas para los informes, etc. Otros puntos planteados en relación con el futuro del proceso de revisión incluyeron:

- Centrarse en aquellas cuestiones con mayor potencial de tener un impacto positivo para la futura certificación FSC.
- Separar las cuestiones específicas relacionadas con las plantaciones de los factores genéricos relacionados con la estructura y los procedimientos del FSC.
- Tomar en consideración que una gran proporción de los pobres del mundo depende de los bosques para su sustento.

11) El facilitador agradeció a los participantes su asistencia a la reunión, los felicitó por su trabajo y por su actitud abierta y constructiva y les deseó a todos un regreso seguro a casa.

Estocolmo, Suecia
2005-07-26

Anders Lindhe